



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ
І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ

ЗАТВЕРДЖЕНО

Протокол № 8
від «30» квітня 2020 р.

засідання вченої ради НУБіП України

Освітньо-професійна програма вводиться в дію

з 01. 09. 2020 р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«Німецька мова та друга іноземна»

підготовки здобувачів
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 «Філологія» (Спеціалізація 035.043 Германські
мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.043 Германські
мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

Стандарт вищої освіти затверджено
наказом МОН України від 20.06.2019 р. № 869

Київ – 2020

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма (ОПП) для підготовки здобувачів вищої освіти на першому (бакалаврському) рівні за спеціальністю «Філологія» містить обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти; перелік компетентностей випускника; нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання; форми атестації здобувачів вищої освіти; вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

Розроблено проектною групою у складі:

1. **Ольховська Наталія**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології і перекладу, **гарант освітньої програми;**

1. **Амеліна Світлана**, доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології і перекладу;

2. **Артюмцев Олександр**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології і перекладу;

3. **Білоус Наталія**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології і перекладу.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. **Білецька Ірина**, доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри теорії та практики іноземних мов Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини.

2. **Гаманюк Віта**, доктор педагогічних наук, професор, проректор з наукової роботи Криворізького державного педагогічного університету.

3. **Карпов Леонід**, генеральний директор ТОВ «КРОУ ЕЙВІАР»

4. **Піхтовнікова Лідія**, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри романо-германської філології Харківського національного університету імені Василя Каразіна.

5. **Потопальська Олена**, генеральний директор ТОВ АК «Кроу Україна»

6. **Стасюк Олександр**, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри германської філології та перекладу Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

**1. Профіль освітньо-професійної програми «Німецька мова та друга іноземна» зі спеціальності 035 «Філологія»
035.043 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)»**

1 - Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Національний університет біоресурсів і природокористування України
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	ступінь вищої освіти: бакалавр, спеціальність: Філологія, спеціалізація: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Офіційна назва освітньо-професійної програми	«Німецька мова та друга іноземна»
Тип диплому та обсяг освітньо-професійної програми	Диплом бакалавра, одиничний 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Акредитується вперше
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Умови вступу визначаються «Правилами прийому до Національного університету біоресурсів і природокористування України», затвердженими Вченою радою.
Мова(и) викладання	Українська, німецька, англійська, французька, польська
Термін дії освітньо-професійної програми	5 років
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньо-професійної програми	https://nubip.edu.ua/node/46601
2 - Мета освітньо-професійної програми	
Комплексна підготовка висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців у галузі германської філології і перекладу, здатних вирішувати типові й складні спеціалізовані задачі у цих сферах та забезпечувати успішну комунікацію німецькою і другою іноземною мовою (англійською, французькою, польською) між представниками різномовних спільнот, здійснювати переклад текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів аграрного спрямування.	
3 - Характеристика освітньо-професійної програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	Галузь знань 03 «Гуманітарні науки» Спеціальність 035 «Філологія» Спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Орієнтація освітньо-професійної програми	Освітньо-професійна
Основний фокус освітньо-професійної програми та	Загальна освіта в галузі гуманітарних наук. Спеціальна освіта з філології (переклад

<p>спеціалізації</p>	<p>включно) у предметній області «Німецька мова».</p> <p>Набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної із забезпеченням мовного посередництва й міжкультурної взаємодії, зокрема перекладу фахових текстів.</p> <p>Програма ґрунтується на загальнонаукових засадах, сучасному досвіді теорії та практики філології й перекладознавства, орієнтує на актуальні напрями, в межах яких можлива професійна діяльність.</p> <p>Ключові слова: філологія, переклад, німецька мова.</p>
<p>Особливості освітньо-професійної програми</p>	<p>Унікальність освітньої програми полягає в органічному поєднанні ґрунтовної теоретичної й практичної підготовки з філологічних дисциплін з вивченням сучасних інформаційних технологій перекладацької індустрії для їх застосування в практичній діяльності з орієнтацією на аграрний сектор економіки.</p> <p>Програма передбачає можливість оволодіти другою іноземною мовою (англійською, французькою, польською).</p> <p>Міждисциплінарна та професійна підготовка здобувачів вищої освіти спрямована на подальшу практичну лінгвістичну й перекладацьку діяльність. Програма передбачає низку тренінгів з носіями мови для розвитку навичок володіння іноземними мовами (німецькою, другою іноземною мовою) та використання їх у різних сферах соціальної діяльності, пов'язаних з перекладом, а також уміння здійснювати адекватний переклад (усний і письмовий) текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>У межах академічної мобільності здобувачі, які навчаються за програмою, мають можливість отримати освіту за програмою подвійних дипломів у Поморському університеті в Слупську (Польща), а також взяти участь у програмі Erasmus+ в Університеті Пардубіце (Чехія).</p>
<p>4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</p>	
<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Згідно з чинною редакцією Класифікатора професій ДК 003:2010, затвердженого Наказом Держспоживстандарту України від 28.07.2010 р. № 327, випускники-бакалаври підготовлені до роботи за такими видами діяльності:</p> <p>2444.2 Перекладач</p> <p>2444.2 Філолог</p>

Подальше навчання	Випускники мають право продовжувати наукову та/або професійну освіту на другому рівні вищої освіти «Магістр» з філології за спеціалізаціями відповідно до стандарту МОН України.
5 - Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Тип навчання: студентоцентроване навчання.</p> <p>Підходи: професійно-орієнтований, діяльнісно-комунікативний</p> <p>Технології навчання: технологія проблемного і диференційованого навчання, технологія індивідуалізації навчання, технологія програмованого навчання, інформаційна технологія (інтерактивна освітня платформа Moodle, платформа для проведення конференцій Webex та ZOOM).</p> <p>Методи навчання: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, інформаційно-рецептивні, евристичний та проблемного викладення, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, проблемно-пошукові, дослідницькі тощо.</p> <p>Форми навчання: лекції, мультимедійні лекції, семінарські й практичні заняття, індивідуальні завдання, самостійна робота, гурткова робота, студентська науково-дослідницька діяльність, консультації з викладачами під час написання курсових робіт, навчальна перекладацька ознайомча практика, виробнича фахова практика (переклад та редагування текстів науково-технічного та аграрного спрямування), виробнича перекладацька практика.</p>
Оцінювання	<p>Екзамени та заліки проводяться відповідно до вимог «Положення про екзамени та заліки у Національному університеті біоресурсів і природокористування України» (2023 р).</p> <p>У НУБіП України використовується рейтингова форма контролю після закінчення логічно завершеної частини лекційних та практичних занять (модуля) з навчальної дисципліни. Рейтингове оцінювання знань студентів із навчальних дисциплін, захисту курсових робіт, звітів за всі види практик здійснюється за 100-бальною шкалою.</p> <p>Рейтинг студента із навчальної дисципліни складається з рейтингу з навчальної роботи – 70 балів та рейтингу з атестації – 30 балів.</p> <p>Система оцінювання знань за дисциплінами освітньої програми складається з поточного та</p>

	<p>підсумкового контролю.</p> <p>Поточний контроль знань студентів проводиться в усній (опитування за результатами опрацьованого матеріалу) та письмовій (підсумкові роботи по завершенню опанування модуля) формах.</p> <p>Підсумковий контроль знань у вигляді екзамену/заліку проводиться у письмовій формі з подальшою усною співбесідою.</p>
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна Компетентність	<p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p>

	<p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
<p>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мови, що вивчається.</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p>ФК 13. Здатність до здійснення аспектного</p>

	<p>перекладу текстів аграрного спрямування в німецько-українській мовній парі з дотриманням лексико-граматичних норм та з урахуванням жанрово-стилістичних особливостей.</p> <p>ФК 14. Здатність використовувати сучасні системи автоматизованого перекладу, а також володіти прийомами забезпечення якості перекладу.</p>
--	---

7 - Програмні результати навчання

- ПРН 1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- ПРН 2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- ПРН 3.** Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
- ПРН 4.** Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
- ПРН 5.** Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
- ПРН 6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- ПРН 7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
- ПРН 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- ПРН 9.** Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ПРН 10.** Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- ПРН 11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
- ПРН 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- ПРН 13.** Аналізувати й інтерпретувати твори художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.
- ПРН 14.** Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- ПРН 15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ПРН 16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.
- ПРН 17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
- ПРН 18.** Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Знати основні принципи передачі в перекладі лексико-граматичних та жанрово-стилістичних особливостей матеріалів аграрної сфери; уміти виконувати аспектний переклад текстів аграрного спрямування.

ПРН 21. Уміти використовувати сучасні системи автоматизованого перекладу, різні цифрові інструменти перекладача, а також послуговуватися прийомами забезпечення якості перекладу.

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення

Викладання дисциплін забезпечують науково-педагогічні працівники, які відповідають ліцензійним вимогам впровадження освітньої діяльності. До реалізації програми залучаються науково-педагогічні працівники університету з науковими ступенями та/або вченими званнями, стейкхолдери. З метою підвищення професійного рівня всі науково-педагогічні працівники проходять стажування та постійно підвищують свій професійний рівень та педагогічну майстерність.

Матеріально-технічне забезпечення

Навчально-лабораторна база структурних підрозділів гуманітарно-педагогічного факультету дозволяє організувати та проводити заняття з усіх навчальних дисциплін на достатньому рівні. Забезпеченість навчальними приміщеннями, комп'ютерними робочими місцями, мультимедійним обладнанням відповідає потребі. Для проведення лекційних занять використовуються мультимедійні проектори, навчальні лабораторії обладнані необхідними приладами та інструментами, зокрема лабораторія синхронного перекладу.

Для підготовки фахівців зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька університет має:

- необхідну матеріальну базу: два навчальні корпуси, спортивний комплекс зі спортивним та тренажерним залами, бібліотеку, комплекс громадського харчування (їдальня, буфети).

- сучасне лабораторно-технічне забезпечення: персональні комп'ютери, аудіо- та відеоапаратура, сучасне мультимедійне обладнання тощо.

- навчально-наукову лабораторію «Лабораторія синхронного перекладу» (ауд. 034, корпус 3).

Випусковою кафедрою зі спеціальності є кафедра іноземної філології і перекладу.

	<p>Наявна вся необхідна соціально-побутова інфраструктура, кількість місць у гуртожитках відповідає вимогам.</p> <p>Для проведення інформаційного пошуку є спеціалізовані комп'ютерні класи, де наявне спеціалізоване програмне забезпечення та необмежений відкритий доступ до Інтернет-мережі.</p>
<p>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</p>	<p>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення включає:</p> <ul style="list-style-type: none"> - офіційний сайт Університету (https://nubip.edu.ua), що містить інформацію про освітні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, контакти; - комп'ютеризоване освітнє середовище на навчальній платформі e-learn (https://elearn.nubip.edu.ua/); - електронний кабінет здобувачів вищої освіти - доступ до корпоративної мережі Інтернет, корпоративної пошти; - наукову бібліотеку, читальний зал, репозитарій; - матеріали навчально-методичного забезпечення освітньо-професійної програми викладені на освітньому порталі «Навчальна робота»: https://nubip.edu.ua/node/46601; - навчально-методичні комплекси дисциплін: робочі програми обов'язкових і вибіркових навчальних дисциплін, силабуси. <p>Бібліотечний фонд багатогалузевий, нараховує понад один мільйон примірників вітчизняної та зарубіжної літератури. Фонд комплектується матеріалами з філології, методики навчання іноземних мов. Читальні зали забезпечені бездротовим доступом до мережі Інтернет.</p> <p>Цифрова бібліотека НУБіП України була створена у листопаді 2019 р., доступна з мережі Інтернет та містить зараз 790 повнотекстових документи, серед них: 150 навчальних підручників та посібників; 117 монографій; 420 авторефератів дисертацій; 98 оцифрованих рідкісних та цінних видань з фондів бібліотеки (1795-1932 рр.).</p> <p>Важливим електронним ресурсом також є електронна бібліотека (з локальної мережі університету), де є понад 6409 повнотекстових документів (підручників, навчальних посібників, монографій, методичних рекомендацій).</p>

	<p>З січня 2017 р. в НУБіП України відкрито доступ до однієї із найбільших наукометричних баз даних Web of Science.</p> <p>З листопада 2017 року в НУБіП України відкрито доступ до наукометричної та універсальної реферативної бази даних SCOPUS видавництва Elsevier. Доступ здійснюється з локальної мережі університету за посиланням https://www.scopus.com.</p>
9 - Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	НУБіП України творчо співпрацює з науково-дослідними установами України, підтримує тісні зв'язки із спорідненими закладами вищої освіти України, країн Європейського Союзу на основі двосторонніх договорів.
Міжнародна кредитна мобільність	<p>У межах академічної мобільності здобувачі мають можливість навчатися за програмою подвійних дипломів у Поморському університеті у Слупську (Польща) і брати участь у стажуваннях у цьому та інших зарубіжних університетах.</p> <p>У співпраці з університетом Пардубіце (Чехія) надається можливість академічної мобільності для викладачів і студентів у межах програми Erasmus+.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Навчання іноземних здобувачів вищої освіти проводиться на загальних умовах з додатковою мовною підготовкою.

2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
1. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ			
Обов'язкові компоненти ОПП			
ОК 1	Вступ до перекладознавства	4	залік, екзамен
ОК 2	Вступ до мовознавства	4	екзамен
ОК 3	Латинська мова	4	екзамен
ОК 4	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	4	залік
ОК 5	Історія зарубіжної літератури	4	екзамен
Обов'язкові компоненти ОПП за рекомендацією вченої ради університету			
ОК 6	Філософія та логіка	4	екзамен
ОК 7	Сучасна українська мова та література	4	екзамен
ОК 8	Інформаційні технології у перекладацьких проектах	4	екзамен
ОК 9	Історія української державності	4	екзамен
ОК 10	Фізичне виховання	4	залік
2. ЦИКЛ СПЕЦІАЛЬНОЇ (ФАХОВОЇ) ПІДГОТОВКИ			
Обов'язкові компоненти ОПП			
ОК 11	Практичний курс німецької мови	41	екзамен
ОК 12	Практичний курс другої іноземної мови (англійська / французька / польська)	32	екзамен
ОК 13	Практика письмового та усного перекладу німецької мови	6	екзамен
ОК 14	Практична граматики німецької мови	8	залік, екзамен
ОК 15	Практична фонетика німецької мови	4	екзамен
ОК 16	Історія німецької мови	4	екзамен
ОК 17	Загальнотеоретичний курс німецької мови	4	екзамен
ОК 18	Комп'ютерна лексикографія і переклад	4	екзамен
ОК 19	Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн	4	залік
ОК 20	Аспектний переклад аграрної літератури	4	залік, екзамен
ОК 21	Стилістика німецької мови та інтерпретація тексту	4	екзамен
ОК 22	Література німецькомовних країн	4	екзамен
ОК 23	Методика викладання іноземних мов	4	екзамен
ОК 24	Переклад ділового мовлення і кореспонденції		залік
Практична підготовка			
ОК 25	Навчальна перекладацька ознайомча практика	3	залік
ОК 26	Виробнича педагогічна практика	4	залік
ОК 27	Виробнича перекладацька практика	3	залік
Курсова робота			
ОК 28	Курсова робота з дисципліни «Вступ до перекладознавства»	1	залік
ОК 29	Курсова робота з дисципліни «Аспектний переклад аграрної літератури»	1	залік

Атестація			
ОК 30	Атестаційний екзамен	1	
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		180	
Вибіркові компоненти			
<i>Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 1)</i>			
ВК 1.1	Польська мова для ділового спілкування	6	залік
ВК 1.2	Критичне мислення	4	залік
ВК 1.3	Загальне мовознавство	4	залік
ВК 1.4	Порівняльна лексикологія німецької й української мов	6	залік
ВК 1.5	Педагогіка	4	залік
ВК 1.6	Практичний курс письмового перекладу другої іноземної мови (англійської, французької, польської)	6	залік
ВК 1.7	Основи соціального проєктування	4	залік
ВК 1.8	Етнокультурологія, етика та естетика	6	залік
ВК 1.9	Науково-технічний переклад	6	залік
ВК 1.10	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів: - цикл природничих спеціальностей; - цикл технічних спеціальностей.	6	залік
<i>Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 2)</i>			
ВК 2.1	Основи ситуативної комунікації (польська мова)	6	залік
ВК 2.2	Аналітичне мислення	4	залік
ВК 2.3	Актуальні проблеми філології	4	залік
ВК 2.4	Порівняльна типологія німецької й української мов	6	залік
ВК 2.5	Психологія	6	залік
ВК 2.6	Практичний курс усного перекладу другої іноземної мови (англійської, французької, польської)	4	залік
ВК 2.7	Німецька мова (бізнес-курс)	4	залік
ВК 2.8	Етика перекладача	6	залік
ВК 2.9	Перекладацький аналіз фахових текстів	6	залік
ВК 2.10	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів: - цикл економічних спеціальностей; - цикл ІТ-спеціальностей.	6	залік
<i>Вибіркові дисципліни за уподобанням студента</i>			
ВКУ 1	Вибіркова дисципліна 1	4	залік
ВКУ 2	Вибіркова дисципліна 2	4	залік
Загальний обсяг вибірових компонентів		60	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОПП		240	

2.2. Структурно-логічна схема послідовності вивчення компонент освітньо-професійної програми «Німецька мова та друга іноземна»

Семестри							
1	2	3	4	5	6	7	8
	OK 1	OK 1					
	OK 2						
OK 3							
OK 4							
		OK 5					
	OK 6						
OK 7	OK 7						
					OK 8		
OK 9							
OK 10							
OK 11	OK 11	OK 11	OK 11	OK 11	OK 11	OK 11	OK 11
	OK 12	OK 12	OK 12	OK 12	OK 12	OK 12	OK 12
		OK 13	OK 13	OK 13	OK 13		
OK 14	OK 14	OK 14	OK 14	OK 14			
OK 15							
				OK 16			
				OK 17	OK 17		
		OK 18					
			OK 19				
						OK 20	OK 20
						OK 21	OK 21
			OK 22				
						OK 23	
							OK 24
					OK 25		
							OK 26
							OK 27
		OK 28					
							OK 29
							OK 30
	БК 1.1/2.1						
						БК 1.2/2.2	
				БК 1.3/2.3			
					БК 1.4/2.4		
		БК 1.5/2.5					
			БК 1.6/2.6				
						БК 1.7/2.7	
							БК 1.8/2.8
							БК1.9/2. 9
							БК1.10/ 2.10

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Державна атестація осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, проводиться на основі аналізу успішності навчання, оцінювання якості вирішення випускниками задач діяльності, що передбачені цією освітньо-професійною програмою та рівня сформованості здатностей і компетенцій вирішувати задачі діяльності, які можуть виникнути.

Нормативна форма державної атестації встановлюється Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України 20.06.2019 р. № 869 та здійснюється у формі атестаційного екзамена.

Екзаменаційна комісія повинна перевірити ступінь науково-теоретичної та практичної підготовки випускників, прийняти рішення про присвоєння їм освітнього ступеня «Бакалавр» із присвоєнням кваліфікації: Бакалавр філології (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька), а також на основі аналізу успішності вирішення випускниками професійних завдань, передбачених освітньою програмою, видати диплом бакалавра державного зразка, внести пропозиції щодо поліпшення якості навчання.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньо-професійної програми

	OK1	OK2	OK3	OK4	OK5	OK6	OK7	OK8	OK9	OK10	OK11	OK12	OK13	OK14	OK15	OK16	OK17	OK18	OK19	OK20	OK21	OK22	OK23	OK24	OK25	OK26	OK27	OK28	OK29	OK30
ЗК1									+																					
ЗК2									+	+																				
ЗК3							+																							
ЗК4						+												+												
ЗК5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+
ЗК6	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+
ЗК7	+	+	+			+																					+	+	+	+
ЗК8										+	+	+															+	+	+	
ЗК9										+	+	+	+	+													+	+	+	
ЗК10						+																+								
ЗК11											+	+	+	+	+						+						+	+	+	
ЗК12				+				+										+												
ЗК13																	+					+						+	+	
ФК1	+	+	+													+	+				+									
ФК2		+																		+						+	+	+		
ФК3																+	+													
ФК4															+					+		+								
ФК5					+		+																+							
ФК6											+	+										+				+				
ФК7					+								+								+	+						+	+	+
ФК8	+	+															+				+									
ФК9							+				+	+										+								
ФК10					+																	+	+							
ФК11							+				+	+													+					
ФК12							+				+	+													+					
ФК13													+								+	+								
ФК14				+				+										+								+		+		

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньо-професійної програми

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК18	ОК19	ОК20	ОК21	ОК22	ОК23	ОК24	ОК25	ОК26	ОК27	ОК28	ОК29	ОК30
ПРН1							+				+	+	+	+					+											
ПРН2	+	+	+					+				+	+	+			+	+		+		+	+					+	+	
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4					+			+												+										
ПРН5					+	+			+											+										
ПРН6				+				+										+							+		+			
ПРН7	+	+	+								+	+	+	+			+	+					+							+
ПРН8		+					+									+						+								
ПРН9															+				+											
ПРН 10							+				+	+		+	+				+		+									
ПРН 11							+				+	+								+										+
ПРН 12	+	+	+				+				+	+					+	+												
ПРН 13					+		+														+	+								
ПРН 14											+	+	+	+	+						+				+		+			
ПРН 15					+		+														+	+								
ПРН 16	+																+			+					+	+	+			
ПРН 17			+														+			+	+						+			
ПРН 18											+	+	+	+						+					+	+	+			
ПРН 19															+	+	+			+								+	+	
ПРН 20													+							+						+		+		+
ПРН 21				+				+					+					+							+		+			

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ**

Гуманітарно-педагогічний факультет

**Розглянуто і схвалено
вченою радою НУБіП України
«_____» _____ 2020 р.
(протокол № _____)**

**«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Ректор НУБіП України
_____ Станіслав НІКОЛАЄНКО
«_____» _____ 2020 р.**

**НАВЧАЛЬНИЙ ПЛАН
підготовки фахівців 2020 року вступу**

Рівень вищої освіти (ОС)

Галузь знань

Спеціальність

Спеціалізація

Освітньо-професійна програма

Орієнтація освітньої програми

Форма навчання

Термін навчання (обсяг кредитів ЄКТС)

На основі

Освітній ступінь

Кваліфікація

Перший (бакалаврський)

03 «Гуманітарні науки»

035 «Філологія».

035.043 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – німецька

Німецька мова та друга іноземна

освітньо-професійна програма

денна

3 роки 10 місяців (240 кредитів ЄКТС)

повної загальної середньої освіти

«Бакалавр»

Бакалавр філології

II. ПЛАН ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ

№ п/п	Дисципліни	Загальний обсяг		Форми контролю знань (за семестр.)			Аудиторні заняття (годин)				Самостійна робота	Практична підготовка		Розподіл годин в тиждень за курсами і семестрами семестр										
		Години	Кредити	Екзамен	Залік	Курсова робота	Всього	в тому числі				Навчальна практика	Виробнича практика	1 курс	2 курс	3 курс	4 курс							
								Лекції	Лабораторні заняття	Практ. заняття (семінарські)				семестр										
																1	2	3	4	5	6	7	8	
																кількість тижнів у семестрі								
														15	15	15	15	15	15	15	15	12		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22			
1. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ																								
Обов'язкові компоненти ОПП																								
OK 1	Вступ до перекладознавства	120	4	3	2		60	30		30	60				2	2								
OK 2	Вступ до мовознавства	120	4	2			46	16		30	74				3									
OK 3	Латинська мова	120	4	1			46	16		30	74			3										
OK 4	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	120	4		1		30	14	16		90			2										
OK 5	Історія зарубіжної літератури	120	4	3			46	16		30	74					3								
	Всього	600	20	4	2	0	228	92	16	120	372	0	0	5	5	5	0	0	0	0	0			
Обов'язкові компоненти ОПП за рекомендацією вченої ради університету																								
OK 6	Філософія та логіка	120	4	2			46	16		30	74				3									
OK 7	Сучасна українська мова та література	120	4	1,2			76	30		46	44			3	2									
OK 8	Інформаційні технології у перекладацьких проектах	120	4	6			46	16	30		74								3					
OK 9	Історія української державності	120	4	1			46	16		30	74			3										
OK 10	Фізичне виховання	120	4		1		30			30	90			2										
	Всього	600	20	5	1	0	244	78	30	136	356	0	0	8	5	0	0	0	3	0	0			
2. ЦИКЛ СПЕЦІАЛЬНОЇ (ФАХОВОЇ) ПІДГОТОВКИ																								
Обов'язкові компоненти ОПП																								
OK 11	Практичний курс німецької мови	1230	41	1-8			927			927	303			10	9	8	8	8	8	6	6			

	Всього	4200	140	32	10	2	2307	150	0	2157	1503	90	210	17	17	21	25	24	20	16	17
	Загальний обсяг обов'язкових компонентів	5400	180	41	13	2	2779	320	46	2413	2231	90	210	30	27	26	25	24	23	16	17
Вибіркові компоненти ОПП																					
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 1)																					
ВК1.1	Польська мова для ділового спілкування	180	6		2		46			46	134				3						
ВК1.2	Критичне мислення	120	4		7		30			30	90									2	
ВК1.3	Загальне мовознавство	120	4		5		30			30	90							2			
ВК1.4	Порівняльна лексикологія німецької й української мов	180	6		6		46	16		30	134								3		
ВК1.5	Педагогіка	120	4		3		30	16		14	90					2					
ВК1.6	Практичний курс письмового перекладу другої іноземної мови (англійської, французької, польської)	180	6		4		46			46	134						3				
ВК1.7	Основи соціального проектування	120	4		7		30	15		15	90									2	
ВК1.8	Етнокulturологія, етика та естетика	180	6		8		24			24	156										2
ВК1.9	Науково-технічний переклад	180	6		8		36			36	144										3
ВК1.10	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів: - цикл природничих спеціальностей; - цикл технічних спеціальностей.	180	6		8		24			24	156										2
	Всього	1560	52		10		342	47		295	1218			0	3	2	3	2	3	4	7
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 2)																					
ВК2.1	Основи ситуативної комунікації (польська мова)	180	6		2		46			46	134				3						
ВК2.2	Аналітичне мислення	120	4		7		30			30	90									2	
ВК2.3	Актуальні проблеми філології	120	4		5		30			30	90							2			
ВК2.4	Порівняльна типологія німецької й української мов	180	6		6		46	16		30	134									3	
ВК2.5	Психологія	120	4		3		30	16		14	90					2					
ВК2.6	Практичний курс усного перекладу другої іноземної мови (англійської, французької, польської)	180	6		4		46			46	134						3				

ВК2.7	Німецька мова (бізнес-курс)	120	4		7		30			30	90								2		
ВК2.8	Етика перекладача	180	6		8		24			24	156									2	
ВК2.9	Перекладацький аналіз фахових текстів	180	6		8		36			36	144									3	
ВК2.10	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів: - цикл економічних спеціальностей; - цикл ІТ-спеціальностей.	180	6		8		24			24	156									2	
	Всього	1560	52		10		342	32		310	1218			0	3	2	3	2	3	4	7
Вибіркові дисципліни за уподобанням студента																					
ВК1	Вибіркова дисципліна 1	120	4		7		30	14		16	90									2	
ВК2	Вибіркова дисципліна 2	120	4		7		30	14		16	90									2	
	Всього	240	8		2	0	60	28	0	32	180	0	0	0	0	0	0	0	0	4	
	Загальний обсяг вибірових компонентів	1800	60																		
	Кількість курсових робіт					2															
	Кількість заліків				25																
	Кількість екзаменів			41																	
	Всього годин навчальних занять (без військової підготовки)													30	30	28	28	26	26	24	24

III. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ

Навчальні дисципліни	Години	Кредити	%
1. Обов'язкові компоненти ОПП	5400	180	75
2. Вибіркові компоненти ОПП	1800	60	25
<i>Вибіркові дисципліни за спеціальністю</i>	1560	52	22
<i>Вибіркові дисципліни за уподобанням студента</i>	240	8	3
Разом за ОПП	7200	240	100

IV. ЗВЕДЕНІ ДАНІ ПРО БЮДЖЕТ ЧАСУ, ТИЖНІ

Рік навчання	Теоретичне навчання	Екзаменаційна сесія	Практична підготовка	Атестація	Канікули	Всього
1	30	6		-	16	52
2	30	6	-	-	16	52
3	30	6	3	-	13	52
4	27	5	5	1	4	42
Разом за ОПП	117	23	8	1	49	198

V. ПРАКТИЧНА ПІДГОТОВКА

№	Вид практики	Семестр	Години	Кредити	Кількість тижнів
1	Навчальна перекладацька ознайомча практика	6	90	3	3
2	Виробнича педагогічна практика	8	120	4	3
3	Виробнича перекладацька практика	8	90	3	2

VI. КУРСОВІ РОБОТИ І ПРОЕКТИ

№	Назва дисципліни	Семестр	Години	Кредити	Курсова робота	Курсовий проект
1	Вступ до перекладознавства	3	30	1	1	
2	Аспектний переклад аграрної літератури	8	30	1	1	

VII. АТЕСТАЦІЯ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

№	Складова атестації	Години	Кредити	Кількість тижнів
1	Атестаційний екзамен	30	1	1